



PNI ESCORT HP 55

CB Radio/ CB-Radio / Radio CB / Statie radio CB



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	18
DE	Benutzerhandbuch	34
ES	Manual de usuario	50
FR	Manuel utilisateur	65
HU	Használati utasítás	80
IT	Manuale utente	95
NL	Handleiding	110
PL	Instrukcja obsługi	125
RO	Manual de utilizare	140

Besondere Warnungen

⚠ Lesen Sie die folgenden Warnungen, um Feuer, Verletzungen oder Schäden am CB-Radio oder an der CB-Antenne zu vermeiden.

⚠ Versuchen Sie nicht, das Radio während der Fahrt zu bedienen. Setzen Sie sich dabei dem Risiko von Verkehrsunfällen aus.

⚠ Dieses Radio ist für eine 12-V-Gleichstromversorgung ausgelegt. Verwenden Sie keine höhere Spannung als die empfohlene.

⚠ Stellen Sie das Radio nicht auf eine übermäßig staubige, feuchte oder instabile Oberfläche.

⚠ Schließen Sie die Antenne während der Übertragung nicht an. Risiko eines elektrischen Schlages.

⚠ Bitte halten Sie sich von störenden Geräten fern (z. B. Fernseher, Generator usw.).

⚠ Personen, die Herzschrittmacher verwenden, wird empfohlen, während der Übertragung Abstand zur Antenne zu halten und diese insbesondere nicht zu berühren.

⚠ Bringen Sie keine Metallgegenstände in die Nähe des internen elektrischen Teils des Radios. Stromschlaggefahr.

⚠ Vermeiden Sie es, das Radio Temperaturen unter -26°C und über $+80^{\circ}\text{C}$ auszusetzen. Die Temperatur an Bord eines Fahrzeugs kann manchmal 80°C überschreiten, was bei längerer Exposition zu irreparablen Schäden am Radio führen kann. Setzen Sie das Radio nicht längere Zeit dem Sonnenlicht aus.

⚠ Decken Sie das Radio nicht ab, da es sonst nicht abkühlt.

Überprüfen Sie, ob die Fahrzeugbatterie ausreichend aufgeladen ist, um ein schnelles Entladen zu vermeiden.

⚠ Es ist wichtig, das Radio vor dem Starten des Motors auszuschalten, um Schäden durch hohe Startspannung zu vermeiden.

⚠ Beim Ersetzen der Sicherung müssen Sie eine 2A 250V Typ F Sicherung verwenden. Verwenden Sie keine Sicherung mit höherem Wert.

⚠ Wenn ein ungewöhnlicher Geruch oder Rauch aus dem Radio austritt, schalten Sie das Radio sofort aus.

⚠ Senden Sie nicht lange, da sich das Radio erwärmen und Fehlfunktionen verursachen kann.

⚠ Halten Sie das Radio von Kindern fern.

Andere Warnungen:

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt anschließen oder verwenden. Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Schließen Sie die Antenne an, bevor Sie das Radio verwenden. Überprüfen Sie das SWR vor dem Senden. Ein zu hohes SWR kann zur Zerstörung der Funkendgeräte führen, interner Komponenten, die nicht unter die Garantie fallen.

Es gibt keine Komponenten des Radios, die vom Benutzer repariert werden können. Wenden Sie sich für Reparaturen an ein autorisiertes Servicecenter. Verwenden Sie ein geeignetes Netzteil, um Brandgefahr zu vermeiden.

Hauptmerkmale

- Alle Steuertasten befinden sich am Mikrofon
- Mehrfarbiger Bildschirm (7 Farben)
- Manuelle Rauschsperr (28 Stufen)
- Automatische digitale Rauschsperr (5 Stufen)
- RF Gain
- Kanalsuchfunktion
- S-Meter RX-TX auf dem Bildschirm
- Feuerzeugstecker enthalten
- 2-poliger Kenwood-Anschluss für Audiozubehör

Installationsanleitung

Wählen Sie vor dem Einbau des Radios in Ihr Auto den am besten geeigneten Ort, damit Sie beim Fahren nicht gestört werden.

Verwenden Sie zum Installieren des Radios die Halterung und das Zubehör in der Verpackung. Die Schrauben müssen gut angezogen sein, um Vibrationen des Radios während der Fahrt zu vermeiden. Die Montagehalterung kann über oder unter dem Radio positioniert und je nach Installationsmethode gekippt werden.

WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Spannung, mit der Sie das Radio

versorgen, der vom Hersteller angegebenen entspricht (12 V).

Schalten Sie das Radio ein

Stellen Sie vor dem Einschalten des Radios sicher, dass der Netzschalter vollständig nach links gedreht ist.

Das Netzkabel des Radios enthält eine Schutzsicherung (am roten Kabel). Das Radio ist mit einem Zigarettanzünderstecker ausgestattet. Stecken Sie den Zigarettanzünderstecker in den dafür vorgesehenen Steckplatz Ihres Autos, um das Radio mit Strom zu versorgen.

WARNUNG: Wenn die Sicherung durchbrennt, ersetzen Sie sie nicht durch eine höhere. Der in der Fabrik hat 2A.

Die Installation der Antenne

Um das Radio nutzen zu können, benötigen Sie eine Antenne, die mit einer Frequenz von 26-28 MHz arbeitet.

Wenden Sie sich zur Installation und Kalibrierung der Antenne an einen spezialisierten Techniker.

Normalerweise muss die Antenne auf dem höchsten Teil des Fahrzeugs positioniert werden, ohne durch Hindernisse abgeschirmt zu sein und so weit wie möglich von elektrischen Quellen oder elektromagnetischen Störungen entfernt zu sein. Das Koaxialkabel der Antenne darf nicht unterbrochen oder gedrückt werden. Verbinden Sie den Stecker am Ende des Antennenkoaxialkabels mit dem Antennenstecker auf der Rückseite des Radios.

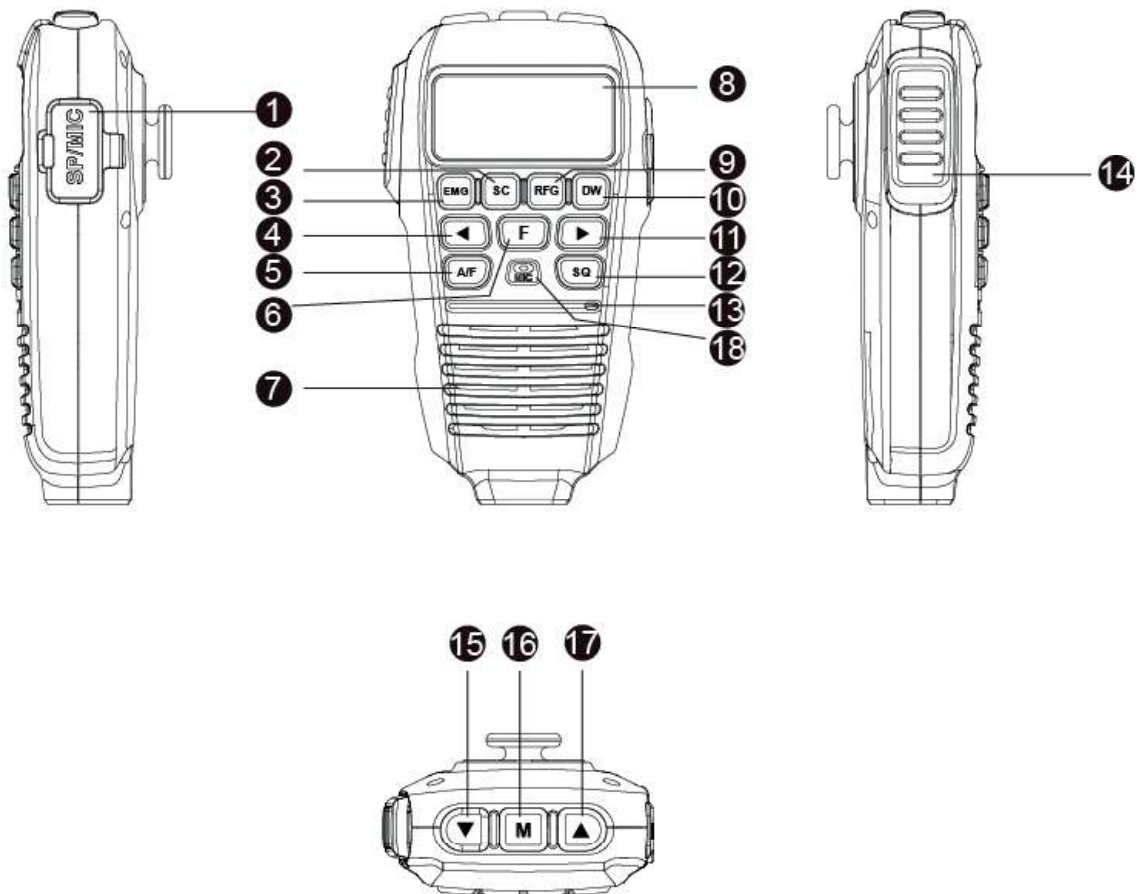
Radio testen

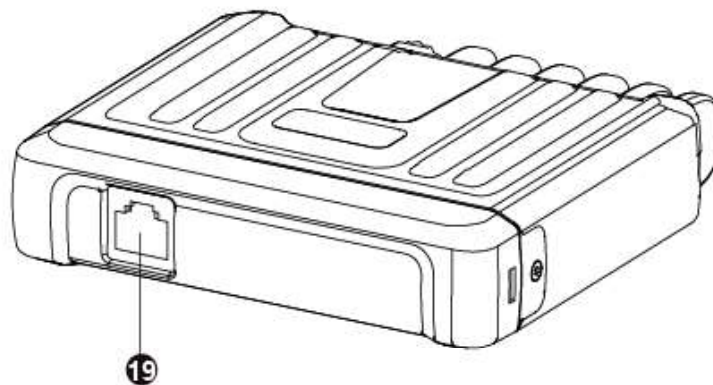
Sobald das Radio installiert und mit Strom versorgt ist, testen Sie den korrekten Betrieb:

- Überprüfen Sie, ob das Radio richtig mit Strom versorgt wird
- Überprüfen Sie die Antennenverbindung zum Radio
- Schließen Sie das Mikrofon an die Buchse an der Vorderseite des Radios an
- Schalten Sie das Radio ein, indem Sie lange die Taste MUTE/PWR drücken.

- Wählen Sie den gewünschten Kanal mit den Tasten ◀ und ▶ am Mikrofon. Hinweis: In Rumänien wird Kanal 22 verwendet
- Stellen Sie den Squelch-Pegel auf den Bereich ein, in dem das Hintergrundgeräusch verschwindet. (Anweisungen zum Aktivieren und Anpassen der ASQ/SQ-Funktion finden Sie auf der Seite 47)
- Drücken Sie die PTT-Taste am Mikrofon, um es auszugeben, und lassen Sie es los, um es zu empfangen
- Überprüfen Sie den Pegel des über die Signalbalken auf dem Bildschirm des Mikrofons gesendeten/empfangenen Signals.

Tasten und Funktionen





No	Schlüsselname	Kurzpressfunktion	Lange Druckfunktion
1	Kopfhöreranschluss	-	-
2	SCAN	Kanäle scannen	-
3	EMG	Notfallkanäle aktivieren	-
4	DOWN Taste	Verringern Sie die Kanalnummer	Verringert die Kanalnummer kontinuierlich
5	A/F	Wechseln Sie zwischen AM- und FM-Modus/ kehren Sie zum letzten Kanal zurück	-
6	F	Zweimal kurz drücken, um die Tastensperrfunktion zu aktivieren (Sperren)	Gehen Sie zum Einstellungsmenü
7	Lautsprecher	-	-
8	LCD Bildschirm	-	-
9	RFG	Aktivieren Sie RF Gain	-
10	DW	Aktivieren Sie Dual Watch	-
11	UP Taste	Erhöhen Sie die Kanalnummer	Erhöht die Kanalnummer kontinuierlich
12	SQ/ASQ	Stellen Sie den SQ/ ASQ-Level ein	Wechseln Sie zwischen SQ und ASQ

13	LED (RX/TX-Anzeige)	-	-
14	PTT	Zum Ausgeben kurz drücken	-
15	SQ/VOL-	Verringert die SQ-Level-Nummer/ Verringert die Lautstärke	-
16	MUTE/PWR	Drücken Sie kurz zweimal, um den Lautsprecher auszuschalten	Halten Sie gedrückt, um das Radio ein- und auszuschalten
17	SQ/VOL+	Erhöhen Sie die SQ-Level-Nummer/ Erhöhen Sie die Lautstärke	-
18	MIC	Mikrofon	-
19	RJ45-Anschluss für Mikrofon	-	-

Grundoperationen

Schalten Sie das Radio ein/aus und stellen Sie die Lautstärke ein

1. Drücken Sie lange die MUTE/PWR-Taste, um den Sender einzuschalten.
2. Der Bildschirm leuchtet auf und zeigt alle Radiosymbole an, dann den aktiven Standard, dann die aktuelle Kanalnummer und die aktiven Funktionen.
3. Drücken Sie kurz die Tasten SQ/VOL- und SQ/VOL +, um die Lautstärke einzustellen. Es stehen 10 Levels zur Verfügung, 00-09. Der eingestellte Pegel blinkt 3 Sekunden lang auf dem Bildschirm. Danach kehrt der Bildschirm in den Standardanzeigemodus zurück (Kanalnummer und aktive Funktionen)..



4. Drücken Sie kurz zweimal die Taste MUTE/PWR, um den Lautsprecher auszuschalten (Mute). Das M-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.



Hinweis: Durch Aus- und Wiedereinschalten des Radios bleibt die Stummschaltung aktiv. Drücken Sie kurz zweimal die MUTE/PWR-Taste, um den Lautsprecher wieder zu aktivieren.

5. Drücken Sie lange die Taste MUTE/PWR, um das Radio auszuschalten.

Kanalauswahl

Drücken Sie kurz ◀ und ▶ am Mikrofon, um den Kanal zu wechseln. Halten Sie gedrückt, um die Kanäle schneller zu scrollen.

Hinweis: Drücken Sie im 400-Kanal-Modus lange die Tasten UP und DOWN, um 10 Kanäle gleichzeitig kontinuierlich umzuschalten.

Funktionsbeschreibung

SQ/ASQ

Aktivieren Sie die manuelle Squelch (SQ) und die Pegeleinstellung

1. Drücken Sie kurz die SQ-Taste.
2. Das SQ-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt, während die aktuelle Rauschsperr blinkt.
3. Drücken Sie die Pfeile (▼ und ▲) oben am Mikrofon, um den gewünschten Squelch-Pegel einzustellen. Es stehen 28 Level zur Verfügung.
4. Der eingestellte Pegel blinkt 3 Sekunden lang auf dem Bildschirm, dann kehrt der Bildschirm in den Standardanzeigemodus zurück.

Hinweis: Nach dem Einstellen des Pegels wird das SQ-Symbol nicht mehr auf dem Bildschirm angezeigt.



Aktivieren Sie die automatische Squelch (ASQ) und die Pegeleinstellung

1. Drücken Sie lange die SQ-Taste.
2. Das ASQ-Symbol wird auf der rechten Seite des Bildschirms angezeigt.
3. Drücken Sie kurz die SQ-Taste. Das AQ-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt, während die aktuelle Rauschsperr blinkt.
4. Drücken Sie die Pfeile (▼ und ▲) oben am Mikrofon, um den gewünschten Squelch-Pegel einzustellen. Es stehen 5 Ebenen zur Verfügung.
5. Der eingestellte Pegel blinkt 3 Sekunden lang auf dem Bildschirm, dann kehrt der Bildschirm in den Standardanzeigemodus zurück.
6. Um die ASQ-Funktion zu deaktivieren, halten Sie die SQ-Taste erneut gedrückt.

Hinweis: Nach dem Einstellen des Pegels bleibt das ASQ-Symbol auf dem Bildschirm angezeigt.



AM/FM-Modulation

Drücken Sie kurz die AF/SC-Taste [2], um zwischen AM und FM umzuschalten.

Hinweise:

- Wenn Sie das Radio auf einen Standard eingestellt haben, der AM nicht unterstützt, hat das Drücken der A/F-Taste keine Auswirkung. Das FM-Symbol wird ebenfalls auf dem Bildschirm angezeigt.
- Wenn das Radio auf einen Standard eingestellt ist, der nur AM- oder nur FM-Modulation unterstützt, kehrt das Drücken der A/F-Taste kurz zum zuletzt verwendeten Kanal zurück.

RF Gain

1. Drücken Sie kurz die RFG-Taste am Mikrofon.
2. Das R-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt, während der aktuelle HF-Verstärkungspegel blinkt.
3. Drücken Sie die Pfeile (◀ und ▶) an der Vorderseite des Mikrofons, um den gewünschten Squelch-Pegel einzustellen. Es stehen 9 Ebenen zur Verfügung: 00-06-12-18-24-30-36-42-48-54.
4. Der eingestellte Pegel blinkt 3 Sekunden lang auf dem Bildschirm, dann kehrt der Bildschirm in den Standardanzeigemodus zurück.

Hinweis: Das R-Symbol bleibt auf dem Bildschirm angezeigt.

5. Ändern Sie den Pegel auf 00, um die RF-Verstärkungsfunktion zu deaktivieren.



EMG (Notfallkanäle)

1. Drücken Sie kurz die EMG-Taste.
2. Das EMG-Symbol blinkt oben auf dem Bildschirm und Kanal 09 wird angezeigt.
3. Drücken Sie erneut kurz die EMG-Taste und das Radio schaltet auf Kanal 19 um.
4. Drücken Sie erneut, um den Notfallmodus zu verlassen. Der Bildschirm kehrt zum Standardanzeigemodus zurück.

Hinweis: Die folgenden Tasten bleiben im EMG-Modus aktiv: PTT, VOL -/+, RFG, MUTE/PWR.



Lock (Tastensperre)

1. Drücken Sie kurz zweimal die F-Taste.
2. Das LOCK-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Alle Tasten außer der PTT-Taste und den Lautstärketasten sind gesperrt.
4. Um die Tasten wieder zu aktivieren, drücken Sie die F-Taste zweimal kurz erneut.



Scan (Kanalscan)

1. Drücken Sie kurz die SC-Taste.
2. Das SC-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Das Radio beginnt sofort mit dem Scannen der Kanäle.
4. Ändern Sie die Scanrichtung durch Drücken der Pfeile (◀ und ▶) auf der Vorderseite des Mikrofons.
5. Verlassen Sie den Scan-Modus, indem Sie die SC-Taste erneut kurz drücken.

Hinweis: Die folgenden Tasten bleiben im SCAN-Modus aktiv: PTT, RFG, MUTE/PWR, A/F..



Dual watch

6. Wählen Sie zunächst den Hauptkanal aus, den Sie überwachen möchten, indem Sie die Tasten ◀ und ▶ drücken. Wählen Sie beispielsweise Kanal 22 aus.
7. Drücken Sie kurz die DW-Taste, um den Sekundärkanal auszuwählen.
8. Das DW-Symbol wird auf dem Bildschirm angezeigt und die aktuelle Sekundärkanalnummer blinkt.
9. Verwenden Sie die Tasten ◀ und ▶, um den Unterkanal zu ändern. Wählen Sie beispielsweise Kanal 20 aus.
10. Drücken Sie nach Auswahl des Sekundärkanals erneut kurz die DW-Taste.
11. Die beiden überwachten Kanäle, z. B. 22 und 20, werden abwechselnd

auf dem Bildschirm angezeigt.

12. Drücken Sie die DW-Taste erneut, um den Dual-Watch-Modus zu verlassen.



Menü für zusätzliche Einstellungen



FL (Tastenbeleuchtung)

1. Drücken Sie lange die Taste F, um das Menü für zusätzliche Einstellungen aufzurufen.
2. FL wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Drücken Sie die Tasten ◀ und ▶, um zwischen EIN und AUS zu wechseln.

Fb (Tastenton)

1. Drücken Sie lange die Taste F, um das Menü für zusätzliche Einstellungen aufzurufen.
2. FL wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Drücken Sie kurz die F-Taste, bis Sie das Fb-Menü (Tastenton) erreichen.
4. Drücken Sie die Tasten ◀ und ▶, um zwischen EIN und AUS zu wechseln.

FC (Hintergrundbeleuchtungsfarbe anzeigen)

1. Drücken Sie lange die Taste F, um das Menü für zusätzliche Einstellungen aufzurufen.
2. FL wird auf dem Bildschirm angezeigt.
3. Drücken Sie kurz die F-Taste, bis Sie das FC-Menü (LCD Light Color) erreichen.
4. Drücken Sie die Tasten ◀ und ▶, um eine der 7 verfügbaren Farben auszuwählen.

Mikrofonlautsprecher und Lautsprecher der Basisstation aktivieren

1. Drücken Sie nacheinander die Tasten F und ◀
2. Auf dem Bildschirm erscheint kurz HM (Mikrofonlautsprecher aktiviert).
3. Führen Sie die Tastenkombination F und ◀ erneut aus
4. BO (Mikrofonlautsprecher und Lautsprecher der Basisstation aktiviert) wird für kurze Zeit auf dem Bildschirm angezeigt.
5. Führen Sie die Tastenkombination F und ◀ erneut aus
6. BA (Lautsprecher der Basisstation aktiviert) wird für kurze Zeit auf dem Bildschirm angezeigt.

Ändern Sie den Standard

Gehen Sie wie folgt vor, um den Nutzungsstandard des Funkgeräts zu ändern:

1. Drücken Sie kurz die Tasten F und A / F in folgender Reihenfolge: F - A/F
2. Sie befinden sich nun im Standardauswahlmodus. Die rote LED blinkt 3 Mal. Wählen Sie mit den Tasten ◀ oder ▶ den gewünschten Standard aus.
3. Drücken Sie zum Bestätigen PTT.

Hinweis: Wenn sich das Funkgerät in der UK-Konfiguration befindet, drücken Sie lange die A / F-Taste, um schnell zum CE-Band zu wechseln.

Verfügbare Standards

Standard	Frequenz (MHZ)	Kanäle	Land	EMG (9/19)
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
CE	26.965-27.405	40CH (4W) Nur FM	RO, MT	CH09: 27.065MHz FM CH19: 27.185MHz FM
UK	27.60125-27.99125	40CH (4W) Nur FM	UK	CH09: 27.68125MHz FM CH19: 27.78125MHz FM
PL	26.960-27.400	-5KHZ 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060MHz AM/FM CH19: 27.180MHz AM/FM

IO	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
I2	26.965-26.955	34CH (4W) AM/FM	IT	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM
dE	26.965-27.405	01CH- 40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565-26.955	41CH- 80CH (4W) Nur FM		
IN	26.965-27.275	27CH (4W) AM/FM	IN	CH09: 27.065MHz AM/FM CH19: 27.185MHz AM/FM

Zurücksetzen

Um zu den Werkseinstellungen zurückzukehren, drücken Sie die folgenden Tasten in der folgenden Reihenfolge: **F** - **▶** - **EMG**

Die rote LED blinkt dreimal und das Radio startet neu.

Technische Spezifikationen

Kanäle	40 AM/FM
Frequenzband	26.965 – 27.405 MHz
Netzteil	13.2V
Abmessungen/Gewicht	110 x 105 x 25 mm/0.550 kg
Betriebstemperatur	-26° - +80°C
Rezeption	
Empfindlichkeit	> 1µV
Frequenzabweichung	≤500Hz
Derzeitiger Verbrauch	200 mA in stand-by
Emission	
Maximale Ausgangsleistung	4W FM @ 13.2V
Modulation	80% - 90% (AM)
	1.8-2.0 KHz (FM)
Antennenimpedanz	50 Ohm
Derzeitiger Verbrauch	max. 2 A